

# 3. Les Séquences

## 3.1. Élargir ses plans

### Genèse 11, 1-9

« L'Éternel les dispersa sur la face de toute la terre » v. 9

#### Objectifs :

- Découvrir la richesse des différentes cultures et langues
- Se mélanger aux autres est quelque chose de positif
- Réaliser que Dieu est partout, dans tous les peuples
- Élargir son regard

#### Introduction thématique

#### Une maison très haute

L'ambition est de faire une ville avec une tour emblématique qui arrive jusqu'au ciel. Quelle cité ne rêve pas d'avoir son monument imposant qui atteste de sa suprématie et de son prestige ? Ce récit nous parle aussi de la technique utilisée pour confectionner les briques, assemblées par du ciment ! En l'occurrence, la technologie qui permet la construction monumentale sert l'orgueil, la domination et le pouvoir. L'éparpillement voulu par Dieu vient casser le plan des humains par l'élargissement de leurs vues autocentrées. Nous pourrions voir dans cette action de « babélisation » un signe de liberté et d'épanouissement. Dieu ramène les humains dans leur dimension horizontale. Peut-être disperse-t-il pour mieux rencontrer chacun personnellement ?

#### Commentaire

Ce récit renvoie le lecteur à son désir de « devenir comme Dieu ». C'est en l'occurrence la crainte de Dieu lui-même : « Maintenant rien ne les empêcherait de faire tout ce qu'ils auraient projeté » (v. 6). Cette préoccupation fait référence au récit de Genèse 3, avec l'expulsion du Jardin d'Eden suite au fait qu'Adam et Eve ont goûté au fruit de l'arbre de la connaissance du « bien et du mal ».

« Dans les deux récits s'exprime la crainte de l'Éternel que les hommes puissent devenir comme des dieux », indique le théologien Thomas Römer<sup>36</sup>. « En Genèse 3, ce danger était contourné par l'assignation d'un autre espace de vie aux hommes ; en Genèse 11, l'Éternel et les hommes ne cohabitent plus ; ce qui est en jeu, c'est que les hommes, par le progrès technique, puissent devenir les égaux de Dieu. » Devant ce péché d'orgueil, qui se retourne principalement contre les autres humains et la création, la diversité des langues est une action divine qui a pour but de ramener les humains « à leur place ». Dieu ne veut donc pas rabaisser les humains, mais qu'ils prennent leur place légitime les uns envers les autres.

Ce récit est aussi une histoire de mouvement, de bas en haut et du centre aux extrémités. Les êtres humains s'unissent avec l'ambition de s'élever vers le ciel, alors que Dieu met le désordre et brouille le langage afin de les répartir sur la surface de la terre.

Nous pourrions nous réjouir d'une unité de langage et d'action pour mener un projet ambitieux, comme cette tour de Babel. Mais l'histoire montre aussi que cette unité peut tourner au nationalisme et à



36 Thomas Römer, *Les 100 mots de la Bible*, PUF, 2020.

l'autoritarisme. L'éparpillement divin devient alors un acte de liberté et de création pour l'épanouissement du plus grand nombre et la riche émergence des différentes cultures. C'est aussi vrai que la dispersion permet, dans un mouvement inverse et choisi, l'accueil et la rencontre.

Un beau programme auquel nous sommes toutes et tous convié-es!

Enfin, ce récit peut également être lu comme une critique des ziggourats mésopotamiennes, ces tours à plusieurs étages à finalité religieuse de la civilisation babylonienne, où vivent en exil des scribes judéens depuis leur déportation. Leur situation d'exilés à Babylone, lors de la rédaction, aurait pu influencer l'écriture de ce texte et servir à une critique « antibabylonienne ».



## Déroulement possible de la célébration

|                             | Pour tous les âges  | Pour les enfants de 6 à 10 ans                    | Pour l'éveil à la foi                          |
|-----------------------------|---|---|--|
| Accueil et introduction     | Voir animations générales. Ajouter la « maison très haute » 2.4.1 à votre village |   |  |
| Animation ludique           |   |   | De la tour aux maisons (1)                     |
| Raconter la Bible           | Une narration ludique grâce à des cartons à assembler et débiter.                 |   |  |
| Parole ouverte              | Je me demande...  |   |  |
| Animation ludique           | De nous à toi!  |   | De la tour aux maisons (2)                     |
| Prière                      | Tu parles toutes les langues du monde<br>Pardon pour le désordre                  | Prière participative.<br>Merci pour les autres.   | Bonjour Dieu                                   |
| Chant (Paroles sur le site) | Chante Alléluia au Seigneur <sup>37</sup>   |   | Moi, c'est moi et toi, c'est toi <sup>38</sup> |
| Activité créatrice          | Échelle des langages  |   |  |
| Activité réflexive          | Et si on découvrait des cultures ?  | Découvrir des maisons d'ailleurs en photographies |  |
| La suite en familleS        | Nos voyages et notre histoire familiale!  |   |  |



## Animation ludique

### De la tour aux maisons

Avec des kaplas, des duplos, des legos, etc. :

- Avant le récit biblique : construire tous ensemble une tour.
- Après le récit biblique : avec les briques de la tour, construire chacun-e, en famille, sa maison.
- Visiter les diverses maisons et s'enrichir des diversités.

### De nous à toi!

Objectif : ressentir la force du groupe et la spécificité de chaque individu

- Le groupe (enfant avec parent, selon les âges) se rassemble au centre de l'espace à disposition. Il doit faire un cri ou dire un mot ensemble. Le cri ou le mot est choisi par l'un-e des participant-es ou par l'animateur-trice. Crier plusieurs fois la même chose puis changer le mot ou le cri.

37 <https://www.youtube.com/watch?v=B5whEqA-l3s>

38 <https://www.youtube.com/watch?v=hghWk6bJmzM>

- Après cette première expérience, les enfants se répartissent dans la salle, éloignés les uns des autres. Ils doivent choisir leur cri ou leur mot et ensuite le diront chacun à leur tour. On peut faire une sorte de jeu en faisant tourner les cris plusieurs fois entre les participant·es et de plus en plus vite !
- Revenir au centre et demander aux enfants s'ils se sentaient plus forts (rassurés) au centre ou répartis dans la salle. Dans l'étape où ils étaient éparpillés dans la salle, vous pouvez relever que chaque voix était entendue. Il est aussi bon de valoriser chaque participant·e dans ce qu'il·elle a pu exprimer. En lien avec l'histoire de Babel, Dieu permet par la séparation du grand groupe, que chacun·e se retrouve personnellement et se laisse rencontrer par Dieu dans ce qu'il·elle est.

## Raconter la Bible

Matériel :

- Des boîtes à chaussure (ou autres cartons de plus ou moins même grandeur) emballés de papier gris (ou Kraft). Les boîtes sont elles-mêmes peintes de couleurs différentes (sous le papier d'emballage).
- Des « Bonjour » écrits sur des feuilles dans des langues différentes (voir la liste des « bonjour » sous « Activité créatrice »). Ceux-ci sont répartis dans chaque carton (un par boîte), avant d'emballer les boîtes.
- Les images pour raconter l'histoire, à imprimer si possible en format A3. Disponibles sur le site (KT42...)<sup>39</sup> ou libres de droits sur <https://pixabay.com/fr/>



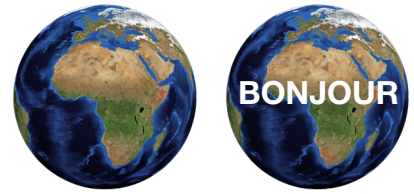
39 <https://www.kt42.fr/2014/11/la-tour-de-babel-cate-bd-diaporama.html>



Il y a très, très longtemps, tellement longtemps que c'est hors du temps. Un peu comme ces histoires que nous entendons, mais dont nous ne pouvons savoir si elles ont existé ou si elles veulent juste nous dire quelque chose d'important sur qui nous sommes et qui est Dieu.

Ce jour-là, toute la terre avait une seule langue et les mêmes mots.

*Montrer l'image de la terre puis coller des post-it avec les mêmes mots.*



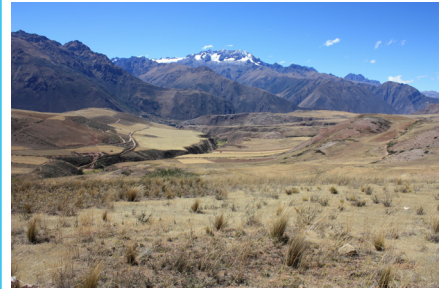
Tout le monde est parti depuis le côté où se lève le soleil, l'Orient. Des papas, des mamans et des enfants, mais aussi des grands-parents et des personnes seules. Les chameaux, les vaches, les moutons et les chèvres suivaient également.

Ils ont marché et marché encore, jusqu'à ce qu'ils trouvent une grande plaine.

Ils étaient tous partis de l'Orient, et ils trouvèrent une plaine au pays de Schinear. C'est là qu'ils décidèrent de s'arrêter pour y habiter.

*Montrer l'orient sur l'image de la terre (puis la suspendre derrière).*

*Prendre l'image de la plaine.*



*Faire un geste depuis l'image précédente jusque dans l'image de la plaine (et suspendre la 2ème image).*

Ils se dirent l'un à l'autre: «Allons! faisons des briques, et cuisons-les au feu». Alors ils ont creusé pour prendre de la bonne terre rouge remplie d'argile. Ensuite ils ont construit de grands fours pour cuire les briques afin qu'elles deviennent solides.

Toutes ces briques leur servirent de pierre.

*Prendre l'image des briques.*



*Si vous avez 1 ou 2 briques, cela peut compléter l'image (et suspendre la 3ème image).*

Ensuite ils se dirent: «Allons, courage! Avec ces briques, nous allons construire une ville (...) et une tour (...) dont le sommet pourra toucher le ciel.»

« Nous allons nous faire une belle réputation et choisir un beau nom pour notre ville. De cette manière, nous serons forts et personne ne nous fera partir de ce lieu pour aller ailleurs sur la terre. Alors au travail ... »

*Le-la narrateur-trice mime avec ses mains, plein de maisons devant lui-elle. Puis, en parlant de la tour, se lève et montre le ciel avec les bras tendus.*

*Expliquer le travail....*

Les participant-es prennent les briques (emballées avec du papier Kraft ou gris) à disposition et commencent à construire une tour «jusqu'au ciel»! Quand la tour est terminée, admirer la construction. (...) Puis s'asseoir pour écouter la suite de l'histoire.

|  |  |
|--|--|
| <p>Dieu décida de descendre voir la ville et la tour que construisaient les hommes. Alors il se dit :</p> <p>« Je vois que maintenant ils forment un seul peuple et qu'ils parlent tous la même langue. Ils se croient très forts et plus rien ne peut retenir leurs projets et désirs ! »</p>   | <p><i>Le-la narrateur·trice est debout et tourne autour de la tour (et/ou des enfants)</i></p>   |
| <p>« Allons descendons (...) et nous allons faire qu'ils ne se comprennent plus. Comme cela, ils ne parleront plus la même langue ! » Ensuite Dieu décida de les disperser loin sur toute la surface de la terre.</p>  | <p><i>Le-la narrateur·trice se remet assis·e ou s'agenouille.</i></p>  |
| <p>Les participant·es prennent chacun·e une brique et s'éparpillent dans la salle. Une fois qu'ils-elles sont bien éloigné·es, ils-elles peuvent débiller les cartons et trouver des « briques » de toutes les couleurs (montrant la diversité et richesse des cultures). Ensuite ils-elles ouvrent leur carton et prennent le mot à l'intérieur. Les parents viennent aider chaque enfant à le lire (avec l'aide de la phonétique).</p> <p>Terminer le récit ainsi, chacun·e restant à sa place, éloigné·es les un·es des autres.</p> |    |
| <p>À cause de ce que Dieu avait fait, ils arrêterent de construire la ville. Cette ville prit le nom de « Babel », car cela veut dire « embrouiller », « mélanger ».</p> <p>Et ainsi des peuples et des langues se sont développés sur toute la surface de la terre.</p>   | <p><i>Les participants·es laissent les cartons sur place et reviennent avec le billet sur lequel est écrit le mot.</i></p> <p><i>Commencer la parole ouverte et/ou chanter « Chante Alléluia au Seigneur »</i></p> |

## Parole ouverte

- Je me demande ce que vous avez le plus aimé dans cette histoire ?
- Je me demande où vous avez envie d'être dans l'histoire ?
- Je me demande si vous parlez d'autres langues ?
- Je me demande quelle langue parle Dieu ?
- Je me demande si Dieu aime plutôt rassembler les gens ou les éloigner ?
- Je me demande pourquoi il a dispersé les gens ?



## Prière

### Tu parles toutes les langues du monde

Seigneur Jésus,

Tu es venu nous rassembler et nous apprendre à aimer.

Tu parles toutes les langues du monde,  
mais surtout la langue de mon cœur.

Viens me redire que tu m'aimes et que je suis précieux à tes yeux.

Et moi je t'ouvre ma vie, avec toutes ses joies et aussi ses tristesses.

Merci de rester à côté de moi,

AMEN



## *Pardon pour le désordre*

Dieu notre Père,

On fait des briques pour construire de belles choses,  
mais nous détruisons aussi la nature, ta création.

Nous te demandons pardon

pour le désordre que nous mettons dans ce monde.

Plutôt que de vouloir atteindre le ciel,

aide-nous à te chercher autour de nous

dans les personnes qui nous entourent

et dans la belle nature qui nous environne.

AMEN

## *Prière participative. Merci pour les autres*

- Donner à chaque enfant une petite brique en carton ou autre. Ou juste un carré de papier cartonné.
- Demander aux enfants de réfléchir à quelqu'un pour qui ils aimeraient dire merci parce qu'il existe. Trouver avec lui un élément commun et un élément différent.
  - Écrire le prénom sur le carton, la brique.
  - Partager ensemble sur ces deux points.
- Pendant la prière, chacun-e pourra déposer son carton, sa brique autour de la bougie et dire si il-elle le souhaite merci à Dieu à haute voix ou dans son cœur.
- Pour débiter la prière, par exemple :
  - Dieu, nous te disons merci parce que nous sommes toutes et tous différent-es. Merci pour ce qui nous rassemble, merci pour ce qui nous différencie. Merci pour...

## *Bonjour Dieu*

- Faire répéter aux enfants les mots dans une autre langue.
- Demandez aux enfants s'ils connaissent un bonjour dans une autre langue avant de commencer.
- Vous pouvez imprimer une carte du monde et poser le mot dans la langue sur le pays.

Dieu, aujourd'hui, nous te disons merci pour tous les habitants de la terre et leur richesse.

Pour te dire merci, nous t'apportons tous nos bonjours :

BONJOUR, GUTEN TAG, HELLO, SHALOM, ALOHA, ... Amen



## *Activité créatrice : Échelle des langages*

### *Matériel*

- Colle blanche
- Bâtons à glace
- 2 cordes de 40 cm minimum
- Stylos de couleur
- Feuille avec les différentes traductions du mot « bonjour »

### *Comment faire ?*

- Écrivez le mot « bonjour » en français et dans diverses autres langues sur les bâtons à glace (feuille de traductions). Chacun-e peut aussi l'écrire dans sa langue d'origine et le partager aux autres s'il-elle en a envie.
- Faites un nœud à chaque extrémité des 2 cordes pour éviter qu'elles se défassent.
- Collez le 1<sup>er</sup> barreau de l'échelle en mettant un point de colle sur chaque corde et bien appuyer le temps que ça tienne.
- Faites de même avec le dernier barreau de l'échelle.
- Et ensuite avec tous ceux du milieu.

Si vous avez une grande mixité d'origines dans vos groupes, vous pouvez commencer par demander à chaque personne de venir écrire sur une grande feuille le mot bonjour dans sa langue maternelle. Ensuite, vous affichez ce panneau et tout le monde utilise uniquement les traductions de ce panneau pour faire son échelle.



|                          |                               |                          |
|--------------------------|-------------------------------|--------------------------|
| Albanais : Mirëdita      | Hébreu : Shalom               | Slovaque Ahoj            |
| Allemand : Guten Tag     | Hindi : namasté               | Slovène Zivijo           |
| Anglais : Good morning   | Hongrois : Jó reggelt         | Suédois : God morgon     |
| Arabe : Sabahul jair     | Italien : Buon Giorno         | Suisse allemand : Grüezi |
| Arménien : Parév         | Japonais : Konnichi wa        | Swahili : Jambo          |
| Bulgare : Dobro utro     | Kurde : Rojba                 | Tamoul : Vanakkam        |
| Chinois : Ni Hao         | Lituanien Sveiki              | Tchèque : Dobré ráno     |
| Croate : Dobar dan       | Néerlandais : Goedemorgen     | Turc : Merhaba           |
| Danois : Godmorgen       | Norvégien : God dag           | Ukrainien (privyt)       |
| Espagnol : Buenos días   | Polonais : Dzień Dobry        | Vietnamien : Chào em     |
| Estonien Tere            | Portugais : Bom dia           | Wolof : salam aleiko     |
| Finnois : Hyvää huomenta | Roumain Buna ziua             |                          |
| Grec : Kalimèra          | Russe : Dobriy den            |                          |
| Hawaïen : Aloha          | Serbe et croate : Dobro jutro |                          |

## Activité réflexive

### Et si on découvrait des cultures ?

- La diversité des cultures et des langues est indéniablement une richesse, mais dans la réalité, beaucoup de gouvernements ont essayé de réduire cette diversité et d'englober les minorités au sein d'une culture majoritaire. Les spécificités culturelles sont devenues de bons produits touristiques. Par contre, elles ne doivent pas entraver la marche de la société majoritaire sous peine d'être écartées ou étouffées.
- Si l'être humain est fondamentalement le même, quelle que soit sa culture ou sa langue, il a développé des manières de vivre et de s'exprimer qui racontent ce que l'humanité dans son ensemble est vraiment. Peut-être que si nous mettions bout à bout toutes les cultures et les langues, nous découvririons les multiples facettes de l'humain ?
- Une manière de découvrir les autres, sans faire des voyages qui se contentent de nous servir les stéréotypes que le tourisme nous impose, ce sont les actions de parrainage dans notre propre ville ou village. Plusieurs associations proposent des rencontres avec des migrant-es, sous forme de repas, d'accompagnement, de soutien scolaire, de cours de langue. Cela peut être un projet familial concret que de partir à la rencontre de celles et ceux que les aléas de la vie ont amené-es aux portes de nos maisons.





- En Suisse, pour le canton de Vaud: <https://plateforme-asile.ch/action-parrainages/>
  - Pour cette rencontre, nous vous proposons d'inviter une personne qui vient d'un autre pays pour qu'elle partage sa vie, sa culture, son habitation.
  - Si des enfants viennent d'ailleurs, n'hésitez pas à demander aux parents de raconter leurs vies, de montrer des photographies.

### *Découvrir des maisons d'ailleurs en photographie*

- Pour découvrir la richesse du monde, vous pouvez également regarder (en direct sur internet ou en imprimant les images) ces photographies de Peter Menzel sur les maisons du monde: <https://www.menzelphoto.com/portfolio/G0000GPaxwfSZQOQ/10000ENZnLbIiIHU>
- Inviter les enfants à partager ce qu'ils voient, ce qu'ils ressentent, ce qu'ils découvrent sur ces photographies.



## *La suite en familleS*

### *Nos voyages et notre histoire familiale!*

- Prendre un moment d'échange en famille sur nos origines. D'où venons-nous? Est-ce que notre famille a immigré? Est-ce que des personnes ont émigré? Quelles étaient les raisons de ces voyages?
- Si votre famille a eu la chance de voyager dans d'autres cultures, vous pouvez réfléchir aux expériences vécues. Essayez de faire émerger les belles choses de ces expériences.
- Une manière d'illustrer cette démarche est de prendre une carte européenne ou mondiale et de situer les lieux où vous êtes allés ou ceux où habitent des personnes que vous connaissez (famille, ami-es, connaissances). Cela permet de montrer la diversité et réfléchir à notre place dans celle-ci. Cela peut aussi se faire avec une mappemonde.
- Terminez ce moment par un temps de prière pour toutes ces personnes ou ces lieux avec lesquels vous avez un lien.

